

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 31 (1958)

Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

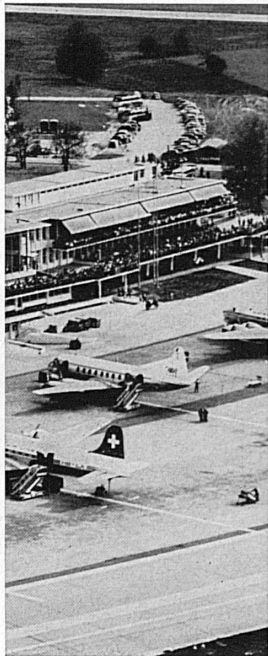
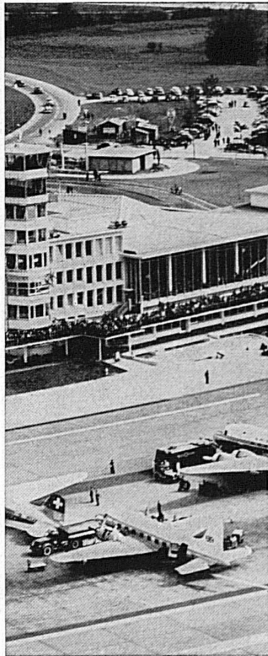
Download PDF: 31.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Besuchen

Sie

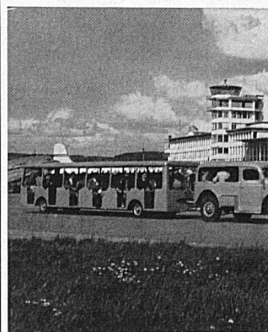
Kloten



Von der *Zuschauer-Terrasse*, die sich längs der ganzen Front des Flughafen-Gebäudes hinzieht, schweift Ihr Blick über die Weite des Flugfeldes, umfaßt alle an- und abfliegenden Maschinen und versetzt Sie selber mitten hinein in den weltweiten Luftverkehr.



Eine *Rundfahrt* über die Pisten mit der ehemaligen Landibahn vermittelt nicht nur interessante Einblicke in den ganzen Flugbetrieb, sondern bedeutet auch eine beglückende Abwechslung und wird vor allem der heranwachsenden Jugend zum bleibenden Erlebnis.



Höhepunkt einer Flughafen-Fahrt ist der Besuch im *Flughafen-Restaurant*, sei es im Zuschauer-Bufferet oder im Restaurant, an der Bar oder auf der Terrasse. Ob es eine einfache Platte ist oder ein soigniertes Essen – immer wird ein Besuch in Kloten zum festlichen Ereignis.



Und erst ein *Rundflug!* Ob er Sie über Zürich, die Vor-alpen oder gar mitten in die herrliche Alpenwelt hinein führe – jeder Flug wird Sie beglücken und Ihnen eine neue Welt erschließen voller Überraschungen. Erst ein Flug zeigt Ihnen die ganze Schönheit unserer Erde.

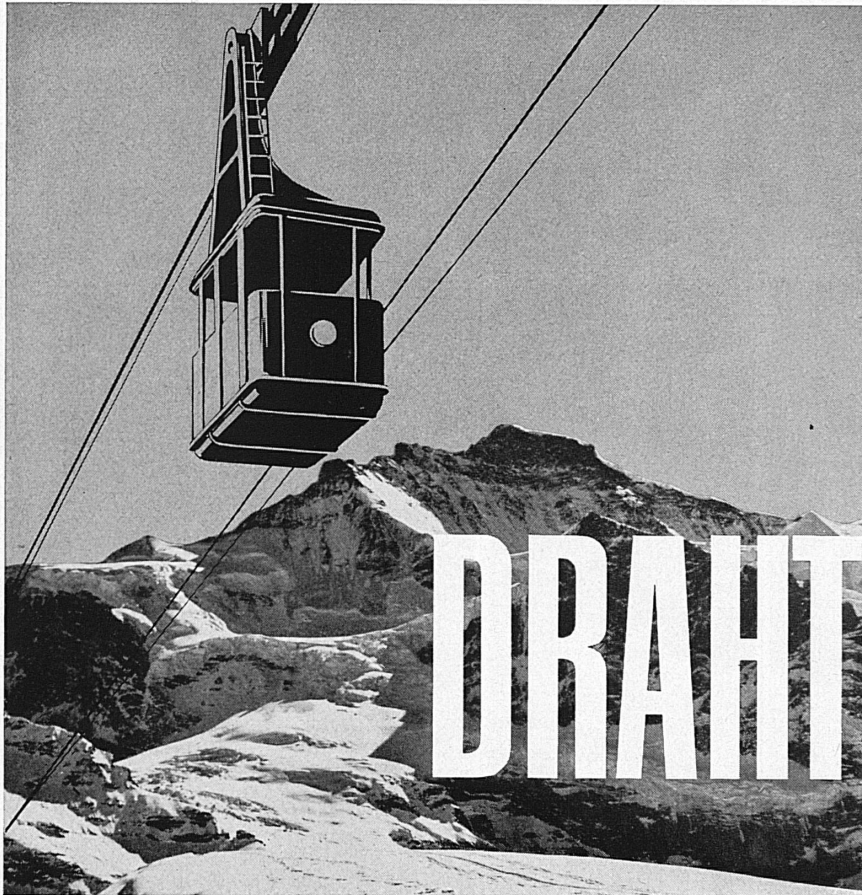


Interkontinent.

Flughafen

Zürich

*Ständige Verbindung
durch SBB
und städtische
Autobusse*



DRAHT SEILE

KABELWERKE BRUGG A.G.

MUBA Kabel Halle II Stand 564
Drahtseile Halle VIII Stand 3010

CHARMILLES

Turbines hydrauliques

Kaplan - Francis - Pelton - Régulateurs-Vannes - Pivots

Mécanique générale

Travaux à façon - Usinage en séries de pièces détachées de grandeur moyenne pour boîtes à vitesses, réducteurs, compresseurs etc. - Construction de machines complètes
Taille et rectification d'engrenages

Freins à air comprimé pour chemins de fer

Appareils de réglage automatique de la timonerie de frein

Machines d'usinage par électro-érosion

«ELERODA» D 1

Pour autos et camions

Lifts «VILVER»

charge utile de 1500 à 15 000 kg
Réparations et revisions

Département chauffage

Circulateurs sans presse-étoupe pour chauffage centraux -
Brûleurs à mazout pour toutes applications

Fonderie

Fonte de fer selon normes VSM, jusqu'à un poids unitaire de 25 tonnes - Pièces en série à la machine
Bronze selon normes VSM

ATELIERS DES CHARMILLES S.A., GENÈVE

Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie

RADIO-SCHWEIZ

Direktion: Bern, Hauptpostgebäude, Telephon 2 26 03

Telegraphiert

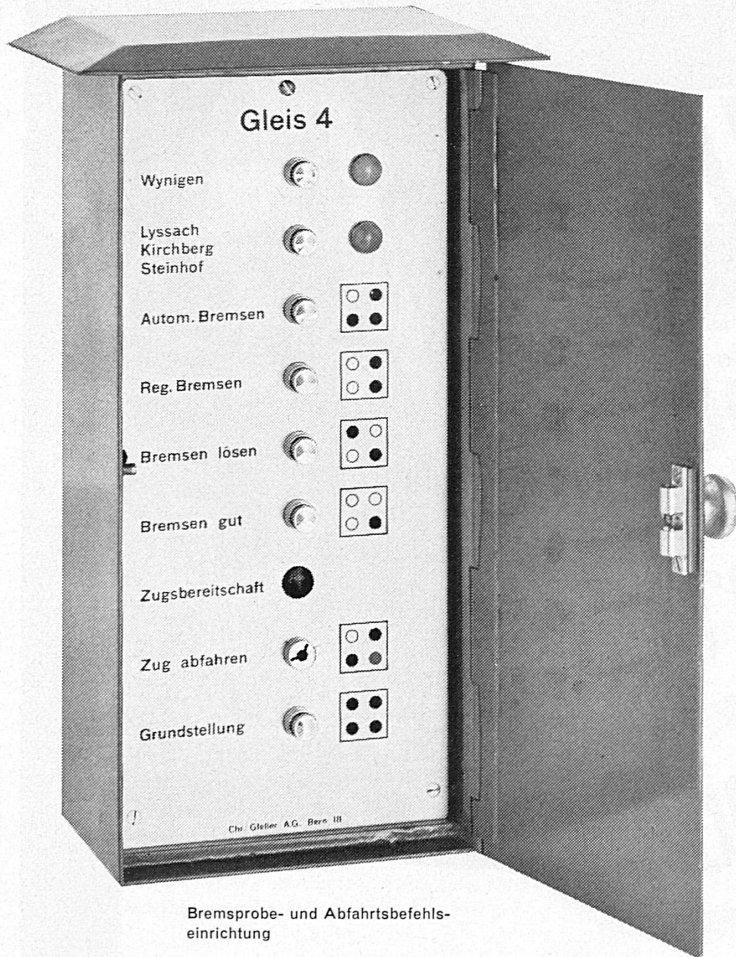
VIA RADIOSUISSE

Direkte drahtlose Verbindungen
mit allen Teilen der Welt

Telegramme «Via Radiosuisse»

können bei sämtlichen schweizerischen Telegraphenbureaux
aufgegeben werden

Die Taxen sind die nämlichen wie für den Drahtverkehr



Bremsprobe- und Abfahrtsbefehls-
einrichtung

Unsere Spezialitäten für Bahnen:

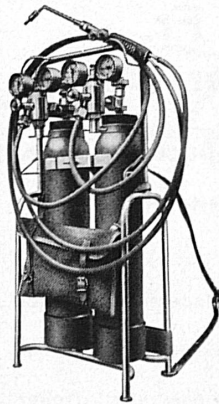
Gleismelder
Fernsteuerungen
Lautsprecheranlagen
Bahntelefonanlagen
Bahnsignalanlagen
Bremsprobe-
und Abfahrtsbefehls-
einrichtungen

Chr. Gfeller AG

Bern-Bümpliz und Flamatt
Muba:
Halle 3b P, Stand 911

IHR BERATER +
FÜR DIE **GALVANO-TECHNIK**
UND FÜR POLIERFRAGEN
A. REYMOND + CO. AG.

BIEL-BIENNE
(032) 2 44 04



Erstklassige Schweiß-,
Schneid- und Lötanlagen
Zusatzmetalle
Flußmittel

Verlangen Sie Angebot
oder Vertreterbesuch

MUBA
Stand 1204
Halle 6

Sauerstoff- & Wasserstoff-Werke A.G. Luzern



CAMPARI S.A.
Lugano-Viganello

Telephon (091) 2 06 71

SEVA *Trio*



3 x 50'000 Fr. als Haupttreffer

außerdem 3 x 20'000, 3 x 10'000, 3 x 5'000,
5 x 2'000 Fr. usw.
41'047 Treffer im Gesamtwerte von 525'000 Fr.

5 Lose Endzahlen 0—4
enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5—9
enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0—9
enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.— (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die
10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp. für Chargé-
Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungs-
liste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Druck-
sache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Loterie, Bern, Telephon (031)
5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an
den Schaltern der Privatbahnstationen sowie
in vielen Läden usw. zu haben.

3 x 50'000 Frs comme Gros Lots

en plus 3 x 20'000, 3 x 10'000, 3 x 5'000,
5 x 2'000 Frs, etc.
41'047 lots d'une valeur globale
de 525'000 Frs.

5 billets chiffres finals 0—4
contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5—9
contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0—9
contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—,
la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts de
port pour envoi recommandé, au compte de
chèques postaux III 10 026. Liste de tirage
sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, téléphone (031)
5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente
dans les banques, aux guichets des chemins
de fer privés, ainsi que dans de nombreux
magasins, etc.

ZIEHUNG 3.MAI • TIRAGE 3 MAI

**l'apéritif
à base
d'artichauts**



Apéritif

CYNAR

est apprécié des personnes actives

Demandez-le dans les bars, cafés, restaurants, hôtels et wagons-restaurants

KOMPRESSOREN

für Luft und industrielle Gase

| | |
|---------------------------|------------------|
| | Betriebsdruck |
| Kolbenkompressoren | bis 1500 atü |
| Rotationskompressoren | „ 8 atü |
| Wasserringkompressoren | „ 4 atü |
| Trockenlaufkompressoren | je nach Leistung |
| Laboratoriumskompressoren | bis 5000 atü |

VAKUUMPUMPEN

| | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| | Vakuum am geschlossenen Saugstutzen |
| Schiebervakuumpumpen | bis 0,02 mm Hg. abs. |
| Wasserringvakuumpumpen | „ 15 mm Hg. abs. |
| Rotations-Nassluftpumpen | „ 25 mm Hg. abs. |

ZENTRIFUGEN

mit elektrischem oder hydraulischem Antrieb für industrielle Zwecke



Maschinenfabrik Burckhardt A.G. Basel - Schweiz

Delice-Havane

Leicht und fein – für Liebhaber von Havanna-Zigarren



Das neue widerstandsfähige Mundstück erhöht den Genuß

NAZIONALE S. A. CHIASSO Tessin

Dauerhaft

und

sauber

schützen

Hoffmann-Packungen

GEBR. HOFFMANN AG.
THUN

TURUVANNI, S.A.

Manufacture de glaces et verres

Verres et glaces de sécurité

LAUSANNE

10-12, bd de Grancy, tél. (021) 26 32 73

Moulages en verre pour la construction

Dalles - Pavés - Briques - Tuiles

Verres pour revêtements

THERMOLUX

le verre ondulé armé pour toitures

Tous les verres à vitres

Un matériel universel

MARCOLITE

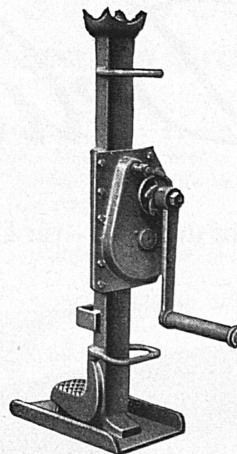
Plaques ondulées ou planes en

POLYESTER RENFORCÉ



die feine, leichte Virginia

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft

ROBOR

Schutzmarke

für Industrie

Geleisebau

Lokomotiven

Forstwirtschaft

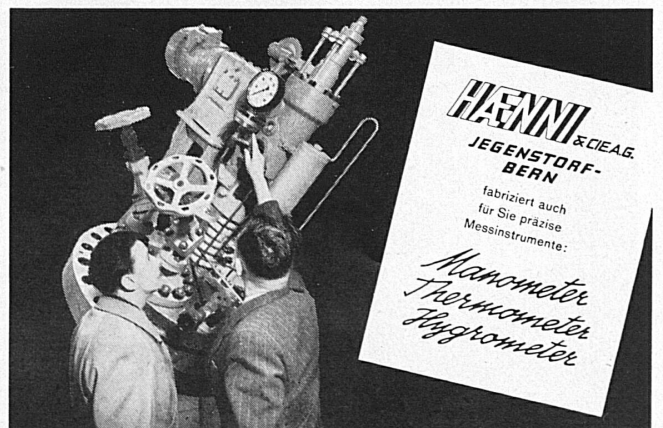
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

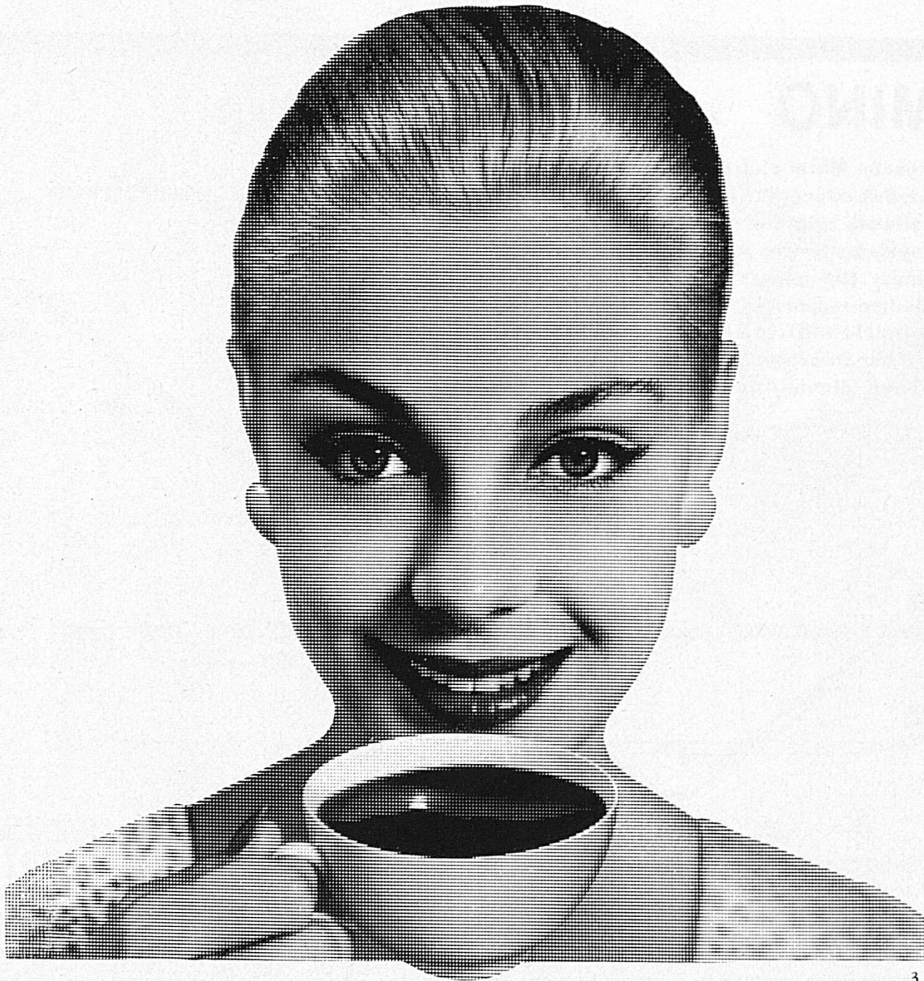
Hans Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik

Telefon (031) 66 17 14



MUBA, Halle 3 B, 2. Stock, Stand Nr. 2671



3

**"Wenn Sie mich fragen...
LIEBER NESCAFÉ"**

**Denn nur NESCAFÉ bietet mir
diese unbestreitbaren Vorteile :**

3 verschiedene Arten : normal, Espresso und koffeinfrei - alle drei aus 100% reinem Kaffee.

9 Auswahl-Möglichkeiten: von der praktischen Portionen-Tüte bis zur vorteilhaften Haushalt-Dose zu 250 g.

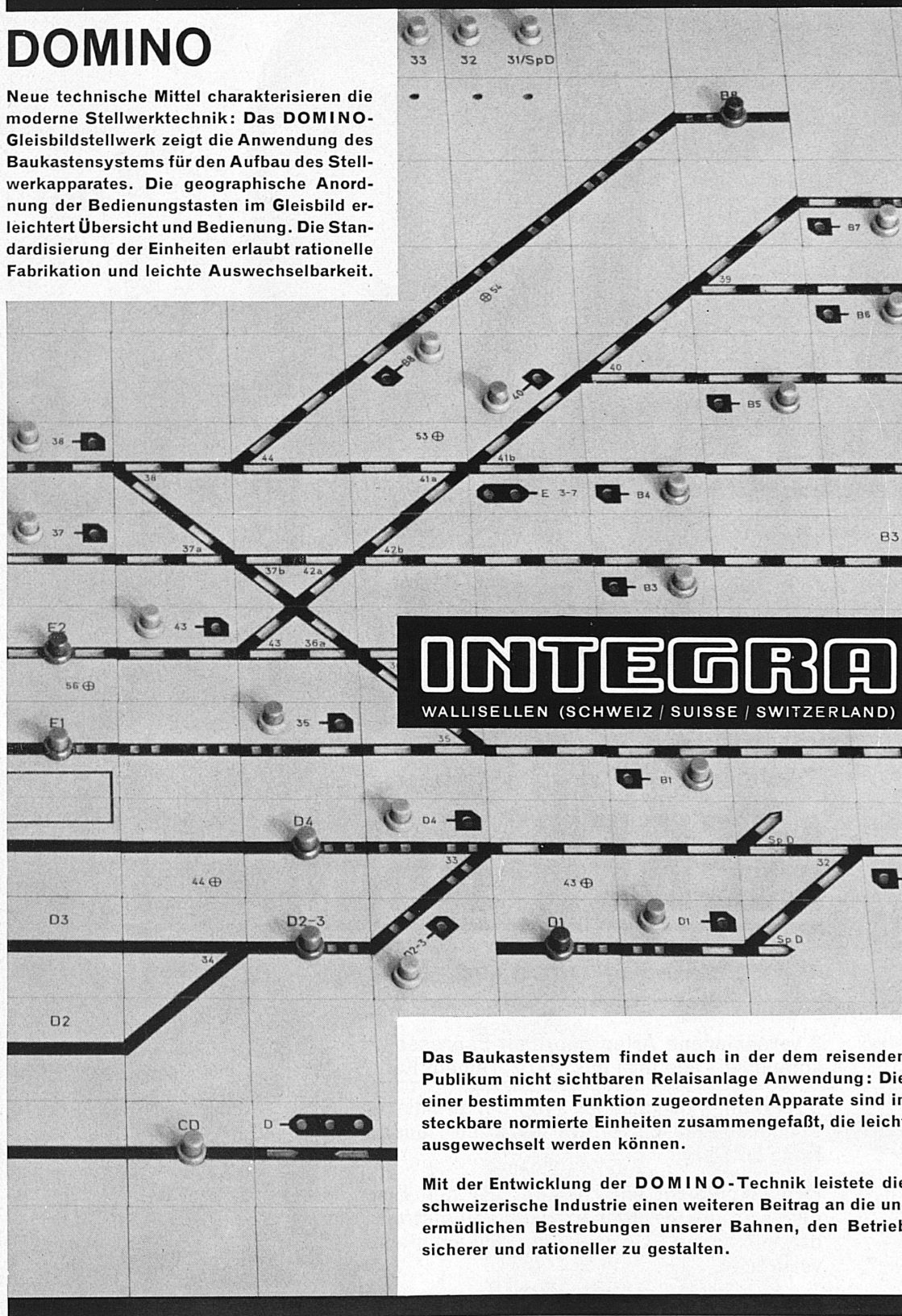
Der Konsument entscheidet über den Erfolg eines Produktes. Er hat seine Wahl getroffen, deshalb ist NESCAFÉ in der Welt am meisten verbreitet.



**NESCAFÉ - ist dank 20 jähriger wertvoller
Erfahrung der Inbegriff für Fortschritt und Qualität!**

DOMINO

Neue technische Mittel charakterisieren die moderne Stellwerktechnik: Das **DOMINO-Gleisbildstellwerk** zeigt die Anwendung des Baukastensystems für den Aufbau des Stellwerkapparates. Die geographische Anordnung der Bedienungstasten im Gleisbild erleichtert Übersicht und Bedienung. Die Standardisierung der Einheiten erlaubt rationelle Fabrikation und leichte Austauschbarkeit.



INTEGRA

WALLISELLEN (SCHWEIZ / SUISSE / SWITZERLAND)

Das Baukastensystem findet auch in der dem reisenden Publikum nicht sichtbaren Relaisanlage Anwendung: Die einer bestimmten Funktion zugeordneten Apparate sind in steckbare normierte Einheiten zusammengefaßt, die leicht ausgewechselt werden können.

Mit der Entwicklung der **DOMINO-Technik** leistete die schweizerische Industrie einen weiteren Beitrag an die unermüdlichen Bestrebungen unserer Bahnen, den Betrieb sicherer und rationeller zu gestalten.



2** «Sceltissimi» 30 cts.
 1* «Prima» 25 cts.
 «Comuni» 20 cts.
 BLAUBAND-EXPORT
 feinstes Spezialfabrikat 35 cts.

Jetzt das bruchsichere
 3-er Etui zu 90 cts.



Seitdem ich sie mit
 kleinen Zügen genußvoll rauche,
 habe ich viel mehr
 von meiner Blauband.
 Und das bruchsichere 3er-Etui
 weiß ich sehr zu schätzen
 (3 × 30 = 90 Rp., also nicht teurer)

Blauband- Brissago

Blauband Tabak

nurreiner,
 unverfälschter
 Pfeifentabak

1* —.60
 2** —.65
 3*** —.75



Toscanelli

aus reinem Kentucky,
 König der Tabake

10 Stück Fr. 1.40



Pfeifenraucher, die
 das naturreine Aroma lieben,
 greifen zum
 leichten **Blauband-Tabak.**

Fabbrica Tabacchi Brissago

Knorr

AROMAT



rau-kamm